

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung in Themenstellung, Aufbau und Zielsetzung der Studie	19
1.1	Die <i>République des lettres</i> : Zur Kommunikationssituation in Frankreich am Ende des 18. Jahrhunderts.....	20
1.2	Gouges' Stellung im revolutionären Diskurs	24
1.3	Aufgabenstellung und Zielsetzung.....	26
1.4	Aufbau der Studie	27
2	Zum Forschungsstand	31
2.1	Studien zur Person sowie zu den Werken Olympe de Gouges'	31
2.2	Studien zur Sprache des 18. Jahrhunderts.....	33
3	Biographischer Abriss.....	37
4	Vorstellung des Korpus	49
5	Zur Metapherndiskussion	55
5.1	Substitutionstheorie und Vergleichstheorie – Die Metaphernkonzeption der antiken Rhetorik	57
5.2	Interaktionstheorie – Die Metaphernkonzeption der modernen Semantik.....	60
5.3	Kontext- und Konterdeterminationstheorie – Die Metaphernkonzeption der Textlinguistik.....	63
5.4	Konzeptualisierungstheorie – Metaphernverständnis der Kognitiven Linguistik.....	66
6	Methodologische Schlussfolgerungen.....	73
6.1	Sprachliches Handeln und Metapherngebrauch	73

6.2	Das Verstehen metaphorischer Äußerungen an der Schnittstelle zwischen Semantik und Pragmatik.....	74
6.3	Metaphern als Textphänomen	75
6.4	Möglichkeiten der Identifikation metaphorischen Sprachgebrauchs	76
7	Metaphernfunktionen	79
7.1	Realitätskonstituierende Funktion	79
7.2	Diskurskonstituierende und textstrukturierende Funktion.....	80
7.3	Argumentationsstützende Funktion	81
7.4	Handlungsleitende Funktion	82
7.5	Kommunikative Funktionen metaphorischen Sprechens.....	83
8	Methode der Analyse	85
8.1	Metapherntypen.....	87
8.2	Die formale Klassifikation von Metaphern nach Wortarten und grammatisch-syntaktischen Funktionen	92
9	Politische Metaphorik.....	95
10	Analyse der Metaphern der Bildspendebereiche ‘Reich/Königtum’, ‘Feuer’ und ‘Personen’	105
10.1	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Reich/Königtum’	106
10.1.1	Vermittelte Inhalte und Funktionen der Reich-/ Königtum-Metaphern	126
10.1.2	Metapherntypen und Klassifikation der Reich-/ Königtum-Metaphern nach Wortarten.....	128
10.2	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Feuer’	128
10.2.1	Vermittelte Inhalte und Funktionen der Feuermetaphern....	175
10.2.2	Metapherntypen und Klassifikation der Feuermetaphern nach Wortarten	177

10.3 Metaphern aus dem Bildspendebereich 'Personen'	178
10.3.1 Vermittelte Inhalte und Funktionen der Personenmetaphern.....	215
10.3.2 Metapherntypen und Klassifikation der Personenmetaphern nach Wortarten	218
 11 Ergebnisse der Analyse	219
11.1 Vermittelte Metaphernprogramme	219
11.1.1 Vermittelte Programme mittels der Reich-/Königtum-Metaphorik.....	219
11.1.2 Vermittelte Programme mittels der Feuermetaphorik.....	222
11.1.3 Vermittelte Programme mittels der Personenmetaphorik.....	227
11.2 Metaphernfunktionen des untersuchten Korpus	231
11.2.1 Funktionen der Reich-/Königtum-Metaphern	231
11.2.2 Funktionen der Feuermetaphern.....	234
11.2.3 Funktionen der Personenmetaphern	237
11.2.4 Dominierende Metaphernfunktionen im untersuchten Korpus	240
11.3 Politische Metaphorik und Konzepte.....	241
11.3.1 Relevanz der politischen Metaphorik für das untersuchte Korpus.....	242
11.3.2 Konzepte hinter Gouges' politischem Verständnis.....	244
 12 Auswertung des Kontrollkorpus.....	247
 13 Zusammenfassung und Ausblick	249
 14 Literaturverzeichnis.....	251
14.1 Korpus.....	251
14.2 Werkausgaben.....	254
14.3 (Zeitgenössische) Nachschlagewerke.....	255
14.4 Fachliteratur	255

14.5 Internetseiten	294
14.6 Literarische Werke	295
Anhang	297
Anhang A: Die Editionen der gesammelten Werke.....	297
Anhang B: Die verschiedenen Graphien des Namens	298
Anhang C: Detaillierte Vorstellung der einzelnen Schriften	300
Anhang C 1: <i>Action héroïque d'une Françoise, ou La France sauvée par les femmes</i> (1789).....	300
Anhang C 2: <i>Adresse au Don Quichotte du nord. La fierté de l'innocence, ou le silence du véritable patriotisme</i> (1792).....	301
Anhang C 3: <i>Adresse au roi. Adresse à la reine. Adresse au prince de Condé. Observation à M. Duveyrier sur sa fameuse Ambassade</i> (1791).....	303
Anhang C 4: <i>Adresse aux représentans de la nation</i> (1790).....	304
Anhang C 5: <i>Arrêt de mort que présente Olympe de Gouges, contre Louis Capet</i> (1793)	305
Anhang C 6: <i>Avis pressant, à la convention, par une vraie Républicaine. Union, courage, surveillance et la République est sauvée</i> (1793)	306
Anhang C 7: <i>Avis pressant ou Réponse à mes calomniateurs</i> (1789).....	307
Anhang C 8: <i>Le bon sens du françois</i> (1792)	308
Anhang C 9: <i>Le bon sens françois ou L'apologie des vrais nobles, dédié aux Jacobins</i> (1792)	308
Anhang C 10: <i>Le bonheur primitif de l'homme ou Les rêveries patriotiques. Projet d'un second théâtre françois, ou le Théâtre national. Les vengeances (utiles et humaines)</i> (1789).....	309
Anhang C 11: <i>Correspondance de la Cour. Compte moral rendu et dernier mot à mes chers amis, par Olympe de Gouges, à la Convention Nationale et au peuple : Sur une Dénonciation faite contre son Civisme, aux Jacobins, par le Sieur Bourdon</i> (1793)	310

Anhang C 12: <i>Le couvent ou Les vœux forcés</i> (1792).....	312
Anhang C 13: <i>Le cri du sage</i> (1789)	313
Anhang C 14: <i>Les démocrates et les aristocrates, ou Les curieux du Champ de Mars</i> (1790)	313
Anhang C 15: <i>Départ de M. Necker et de Madame de Gouges ou les Adieux de Madame de Gouges aux François et a [sic] M. Necker. Adieux aux François</i> (1790).....	314
Anhang C 16: <i>Dialogue allégorique entre la France et la vérité, dédié aux États-Généraux. Projet utile et salutaire</i> (1789).....	316
Anhang C 17: <i>Discours de l'aveugle aux François, par Madame de Gouges</i> (1789).....	316
Anhang C 18: <i>Les droits de la femme</i> (1791)	317
Anhang C 19: <i>L'entrée de Dumourier [sic] à Bruxelles, ou Les vivandiers. Complots dévoilés des sociétaires du prétendu théâtre de la République</i> (1793).....	318
Anhang C 20: <i>L'esclavage des noirs ou l'heureux naufrage</i> (1792)	319
Anhang C 21: <i>L'esprit françois, ou problème à résoudre sur le labyrinthe des divers complots</i> (1792)	321
Anhang C 22: <i>Les fantômes de l'opinion publique</i> (1792).....	322
Anhang C 23: <i>L'homme généreux</i> (1786).....	323
Anhang C 24: <i>Lettre à monseigneur Le Duc d'orléans, premier prince de sang</i> (1789)	324
Anhang C 25: <i>Lettre au peuple, ou projet d'une caisse patriotique, par une citoyenne</i> (1788)	325
Anhang C 26: <i>Lettre aux journalistes</i> (1793).....	326
Anhang C 27: <i>Lettre aux littérateurs françois, par Madame de Gouges</i> (1790)	326
Anhang C 28: <i>Lettre aux représentants de la nation</i> (1789)	327
Anhang C 29: <i>Lettres à la reine, aux généraux de l'armée, aux amis de la constitution et aux Françaises citoyennes. Description de la fête du 3 juin, par madame Degouges</i> (1792)	327
Anhang C 30: <i>Mémoire pour Madame de Gouges, contre la Comédie Françoise</i> (1790)	328
Anhang C 31: <i>Mirabeau aux Champs-Élisées</i> (1791)	328

Anhang C 32: <i>Molière chez Ninon ou le siècle des grands hommes</i> (1788)	329
Anhang C 33: <i>Motion par Monseigneur le duc d'Orléans</i> (1789)	331
Anhang C 34: <i>L'ordre national ou le comte d'Artois, inspiré par Mentor, dédié aux Etats-Généraux</i> (1789).....	331
Anhang C 35: <i>Le Philosophe corrigé, ou Le cocu supposé. Comédie en 5 actes</i> (1787).....	332
Anhang C 36: <i>Pour sauver la patrie, il faut respecter les trois ordres; c'est le seul moyen de conciliation qui nous reste</i> (1789).....	332
Anhang C 37: <i>Projet sur la formation d'un tribunal populaire et suprême en matière criminelle, présenté par Madame de Gouges, le 26 mai 1790, à l'Assemblée Nationale</i> (1790).....	333
Anhang C 38: <i>Remarques patriotiques, par la Citoyenne, auteur de la Lettre au peuple. Projet d'impot, étranger au Peuple, & propre à détruire l'excès du luxe & augmenter les finances du trésor, réservé à acquitter la dette nationale. Songe de l'auteur</i> (1788)	334
Anhang C 39: <i>Repentir de Madame de Gouges</i> (1791)	334
Anhang C 40: <i>Réponse à la justification de Maximilien Robespierre, adressé à Jérôme Pétion, par Olympe Degouges. Pronostic sur Maximilien Robespierre, par un animal amphibia</i> (1792).....	335
Anhang C 41: <i>Réponse au champion américain, ou colon très aisé à connaître.</i> (1790)	336
Anhang C 42: <i>Séance royale. Motion de monseigneur le duc d'Orléans, ou Les songes patriotiques, dédiées à Monseigneur le duc d'Orléans</i> (1789).....	338
Anhang C 43: <i>Sera-t-il roi, ne le sera-t-il pas? Projet adressé à l'Assemblée Nationale, le jour de l'arrestation du roi</i> (1791).....	338
Anhang C 44: <i>Testament politique d'Olympe de Gouges</i> (1793).....	339
Anhang C 45: <i>Le tombeau de Mirabeau</i> (1791).....	340
Anhang C 46: <i>Les trois Urnes, ou Le Salut de La Patrie</i> (1793)	340

Anhang C 47: <i>Mes vœux sont remplis, ou le don patriotique par madame de Gouge, dédié aux Etats-Généraux</i> (1789)	341
Anhang C 48: <i>Zamore et Mirza, ou l'heureux naufrage. Réflexions sur les hommes negres</i> (1788)	342
Anhang D: Zielbereiche der Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Reich/Königtum’	344
Anhang E: Metapherntypen aller Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Reich/Königtum’	348
Anhang F: Wortarten aller Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Reich/Königtum’	351
Anhang G: Zielbereiche der Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Feuer’	354
Anhang H: Metapherntypen aller Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Feuer’	362
Anhang I: Wortarten aller Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Feuer’	368
Anhang J: Zielbereiche der Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Personen’	374
Anhang K: Metapherntypen aller Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Personen’	379
Anhang L: Wortarten aller Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Personen’	382
Anhang M: Handschriftlicher Brief aus der <i>Bibliothèque historique de la Ville de Paris : Lettre aux journalistes</i>	385
Anhang N: Handschriftliche Briefe aus den <i>Archives de la Comédie-Française</i>	386
Anhang N 1: Brief vom 11. November 1785.....	386
Anhang N 2: Brief aus dem Jahre 1788.....	387
Anhang N 3: Brief vom 9. März 1789.....	388
Anhang N 4: Brief vom 19. März 1789.....	389
Anhang N 5: Brief vom 31. August 1789	390
Anhang N 6: Brief vom 31. September 1789	391

Anhang N 7:	Brief vom 24. November 1789	391
Anhang N 8:	Brief vom 29. November 1789.....	392
Anhang N 9:	Brief vom 4. Januar 1790.....	393
Anhang N 10:	Brief vom 13. Januar 1790	394
Anhang N 11:	Brief vom 15. Januar 1790	396
Anhang N 12:	Brief vom 18. Januar 1790.....	396
Anhang N 13:	Brief vom 23. Januar 1790.....	397
Anhang N 14:	Brief vom 28. Januar 1790.....	397
Anhang N 15:	Brief vom 6. Oktober 1790	398
Anhang N 16:	Brief vom 23. Mai 1792.....	399
Anhang N 17:	Brief ohne Datum a.....	399
Anhang N 18:	Brief ohne Datum b	400
Anhang N 19:	Brief ohne Datum c.....	401
Anhang N 20:	Brief ohne Datum d	402
Anhang O:	Vorwort aus <i>Le Philosophe Corrigé, ou Le cocu supposé, comédie en cinq actes et en prose</i>	405
Anhang P:	Vorwort aus <i>L'homme généreux : Drame en 5 actes et en prose</i>	417
Anhang Q:	Plakat <i>Les trois urnes, ou le salut de la patrie</i>	422
Anhang R:	Plakat <i>Olimpe de Gouges au Tribunal révolutionnaire</i>	426
Anhang S:	Metaphern aus weiteren ermittelten Bildspendebereichen.....	431
Anhang S 1:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Gefangenschaft’	431
Anhang S 2:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Militär/ Kriegsführung’	436
Anhang S 3:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Nahrung/ Nahrungszubereitung/ Trinken/ Nahrungsaufnahme’	439
Anhang S 4:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Schätze’	452
Anhang S 5:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Tiere’	452
Anhang S 6:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Himmelskörper/ Universum’	463

Anhang S 7:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Vegetation’	464
Anhang S 8:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Landwirtschaft’	469
Anhang S 9:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Natur/ Landschaft’	475
Anhang S 10:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Fortschrittsbewegungsmittel’	483
Anhang S 11:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘literarische/ mythologische Figuren’	484
Anhang S 12:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘historische Ereignisse/ Institutionen/ Personen’.....	490
Anhang S 13:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Schlaf’	494
Anhang S 14:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Buch/ Lesen’	495
Anhang S 15:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Glücksspiel’	496
Anhang S 16:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Krankheit/ Gesundheit’	496
Anhang S 17:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Tod’	511
Anhang S 18:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Waffen’	513
Anhang S 19:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Stoff/ Handarbeiten’	519
Anhang S 20:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Wetter’	525
Anhang S 21:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Farben’	533
Anhang S 22:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Licht/ Schatten’	537
Anhang S 23:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Gewalt/ Folter/ Zerstörung’	555
Anhang S 24:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Geburt/ Kleinkind’	565
Anhang S 25:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Architektur/ Bauwesen’	569
Anhang S 26:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Körper’	576

Anhang S 27:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Sinneswahrnehmungen’	591
Anhang S 28:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Geräusche’	599
Anhang S 29:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Spielzeug’	601
Anhang S 30:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Fluss/ Gewässer/ Wasser’	602
Anhang S 31:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Schifffahrt’	608
Anhang S 32:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Theater’	609
Anhang S 33:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Bewegung’	614
Anhang S 34:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Recht, Justiz und Verwaltung’	627
Anhang S 35:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Religion’	628
Anhang S 36:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Malerei’	634
Anhang S 37:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Musik’	642
Anhang S 38:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Handwerk/ Werkzeug/ Technik’	642
Anhang S 39:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Schmutz/ Abfall’.....	649
Anhang S 40:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Weg/ Reise’	652
Anhang S 41:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Waschen/ Hygiene’	660
Anhang S 42:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Gift’	661
Anhang S 43:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Bildung’.....	664
Anhang S 44:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Schmuck’	665
Anhang S 45:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Verhüllen’	666
Anhang S 46:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Löschen’	668
Anhang S 47:	Metaphern aus dem Bildspendebereich ‘Schieben/ Entfernen’	669
Anhang S 48:	Metaphern aus sonstigen Bildspendebereichen	671